

60
ANS

LES
GRANDS
BALLETS
GRADIMIR PANKOV
DIRECTEUR ARTISTIQUE



présente

FALLING ANGELS

&

EVENING SONGS
DE JIŘÍ KYLIÁN

SEARCHING
FOR HOME

DE STEPHAN THOSS

25 MAI – 3 JUIN

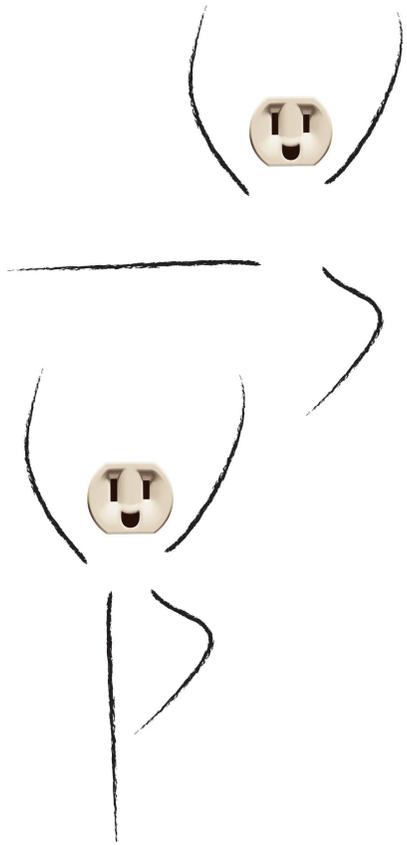


PHOTO: DAMIAN SIQUEIROS - DANSEUSE / DANCER: ANYA NESVITAYLO

COMMANDITAIRE
DE SOIRÉE



placedesarts.com



Hydro-Québec est heureuse
de présenter *Falling Angels*,
Evening Songs & *Searching for Home*.



LE CONCENTRÉ DE BEAUTÉ

NOCTURNE

BEAUTY SLEEP CONCENTRATE

NOUVEAU / NEW



ULTIME NUIT
ULTIME NIGHT

REPULPE | DENSIFIE | NOURRIT | LISSE | UNIFORMISE
PLUMPS | REDENSIFIES | NOURISHES | SMOOTHS | EVENS

**OUVERTURE
EXCLUSIVE AUX
DONATEURS
EXCLUSIVE OPENING
FOR DONORS**

5 JUIN / JUNE 5

INSCRIVEZ POUR TOUJOURS VOTRE NOM DANS LE MONDE DE LA DANSE

YOUR NAME FOREVER INSCRIBED IN THE WORLD OF DANCE

POUR FAIRE UN DON / DONATE NOW

EdificeWilderEspaceDanse.com / 514.849.8681



MERCI / THANK YOU

Ces donateurs ont choisi d'inscrire leur nom ou celui d'un être cher
et nous sommes fiers de leur soutien aux Grands Ballets.

These donors have chosen to inscribe their name or that of a loved one and we are proud of their support to Les Grands Ballets.

Lise Allard-Bourdua
Altinai - Fred - Corinne
Anonyme (1)
Dame Eleanor Ashton
Jocelyne & Hugues Beauregard
Christiane Bélanger
Danielle Bélanger
L Marc Bertossini
Bonnie Billick
Anik Bissonnette
M. Bouchard & R. Darveau
Jean-Pierre Boyer
Tatiana Nesterow-Boyer
Freda & Irwin Browns
Justine Brunette
Nathalie Buisson
Lucia Buttino
Y. Cadotte & C. Thibault
Bita et Paolo Cattelan
Leila Cattelan
Ivan Cavallari
Famille Chabot Théoret
Carole Chapdelaine
Elise Charbonneau
P. & F.B. Charbonneau
C Charest et R Cagrain
Robert Chevrier
Cleman - Acheson
F. Colbert & B. St-Jean
Michèle Conan
M. Côté & L. Arseneault
H. Courtain J. Michaud
Joel & Amanda Michelle Cyr
Jacques Dancyger
Sophie DeCorwin
Famille Demarcellis-Warin
Marie Lynne Desrochers
Honey A. Dresher
Marie-Thérèse Dugré
Famille Durand Kobrynsky
Victoria Elie
John Farrell
Famille Faucher-Chartier
Hélène Flamand
Jacqueline Fleury

de Yzaguirre & Fillion
L. Filiaireault Desbiens
Sonia Font del Pino
Matilde Fraga
Anna & Irwin Fruchter
Michel Gagnon
Claire Gauthier
Daniel Gauthier
L-Daniel Gauvin
Patricia Gélinas
Nathalie Grossheny
Geneviève Guérard
Guy & Christiane Hachey
Daniel Harnois
Nina & Harry Hart
Famille Henkel
Susan Xianshu Huang
Monique Jérôme Forget
Sherrill Jones Grégoire
Rubén Julliard
Stephanie & Ted Kalil
Margret Kaufmann-Pankov
Famille Kleinbaum & Linel
Anniken Kloster
Régine Kramer
Sylvie Lacaille
Catherine Lafortune
Nada Lapcevic Draskovic
Rana et Stéphane Lamy
Pierre Lapointe
Ludovic Larose
Maëlli Larose
Famille Larouche Menella
Stéphanie Lavallée
Léna Le Bihan Abbas
Keyla Leblanc-Rios
François Leclair
Julie H. Lee
Bernard Letendre
Mario Létourneau
Victor Levee & Thi Vu
Thérèse Lévesque
Harvey Levinson
Famille MacLellan Lenis
Sahra Maira Dino Sabella

Monette Malewski
Sandra Marcovici Sterling
Nora Mativetskaya
Famille Jean-Paul Monast
J Richard Monast Ph D
Johanne Mondou
Famille Montigny
Debra Moses
Fernand Nault, A. Laprise
Ophélie Nguyen
Andrée Ouellet
Gradimir Pankov
Constance V. Pathy
Françoise & Guy Piché
Earl Pinchuk & Gary Blair
Claudette Poulin Lebrun
Jill M. Price
I.M. Laure Primiani
Michelle Proulx
Jason Rahal
Jeremy Raia
Titano Rosco
Madeleine Roy
Sarfatti family, Brazil
Famille Sénéchal
Rosalind Smith
Jean-Pascal Simard
William Eric Sinden
Lia Singh
Arlene Slepchik
Sylvie Ste-Marie
Merle & Bernard Stotland
William Svihovec
Henri et Gilberte Tessier
Sheila Theophanides
Sophie Abigail Tin
Famille Rose E. Toussaint
Anne-Marie Trahan
Deborah Shannon Trudeau
Daniel Verdon
Jeanne Wojas
Diane Georges Zdunowski
Eliane Zenati
张志刚 萧晶夫妇

En rouge, don de **5000 \$** / In red, donation of **\$5,000**

En noir, don de **1000 \$** / In black, donation of **\$1,000**





Faire bouger le monde. Autrement.
Moving the world. Differently.

Directeur artistique / Artistic Director: **Gradimir Pankov**

Directeur général / Executive Director: **Alain Dancyger**

Consultant musical et chef en résidence de l'Orchestre des Grands Ballets
Canadiens de Montréal / Musical Advisor and Resident Conductor of
Les Grands Ballets Canadiens de Montréal Orchestra: **Allan Lewis**

Fondatrice / Founder: **Ludmilla Chiriaeff**

Hier, une jeune ballerine nommée Ludmilla Chiriaeff, fille d'émigrants russes, quittait Berlin et s'installait à Montréal avec un rêve : enseigner la danse et la faire aimer. En 1957, celle que l'on appelait Madame Chiriaeff créait Les Grands Ballets Canadiens, la toute première compagnie de ballet professionnelle au Québec.

Aujourd'hui, le cœur de Montréal palpite au rythme de la danse.

Les Grands Ballets sont devenus une compagnie de création, de production et de diffusion de réputation internationale qui se consacre au développement du ballet sous toutes ses formes, en s'appuyant sur la discipline du ballet classique. Elle rejoint le grand public d'ici et d'ailleurs, afin de susciter la découverte, stimuler l'imaginaire, éveiller des émotions et transmettre la passion de la danse.

Les Grands Ballets visent l'excellence et incarnent l'ouverture, la créativité et l'audace, dans une vision de société inspirée et généreuse.

Yesterday, a young ballerina by the name of Ludmilla Chiriaeff, the daughter of Russian immigrants, left Berlin and settled in Montreal to fulfill her dream: to teach and share her love for dance. In 1957, she who we called Madame Chiriaeff, created Les Grands Ballets Canadiens, the very first professional ballet company in Quebec.

Today, the heart of Montreal beats to the rhythm of dance.

Les Grands Ballets has become a world-renowned company for creation, production and performance, dedicated to the development of ballet in all its forms, based on the discipline of classical ballet. It connects with audiences at home and abroad, spurring discovery, stirring emotion, stimulating the imagination and conveying the passion for dance.

Les Grands Ballets strives for excellence and embodies openness, creativity and audacity in an inspired and generous vision of society.

GRADIMIR PANKOV

DIRECTEUR ARTISTIQUE • 1999-2017

18 ANS DE GRANDS MOMENTS

PHOTO: JEAN-LAURENT RATEL



Né à Skopje, en Macédoine, dans l'ex-Yougoslavie, Gradimir Pankov s'est d'abord adonné à la danse folklorique. C'est lorsqu'il a vu l'exceptionnel danseur danois Erik Bruhn sur scène qu'il a eu envie d'orienter sa carrière vers le ballet. À l'âge de 17 ans, il a pris des leçons de ballet classique et de musique avec les professeurs Mile Jovanovich, Olga Milosavljeva et Boris Dobrohotov. Un an plus tard, alors qu'il était encore étudiant, il s'est lié au Ballet national de la Macédoine. Après avoir obtenu son diplôme, en 1959, il s'est produit comme artiste invité pour diverses compagnies de ballet, dont Novi Sad, Zagreb et Sarajevo. En 1962-63, il a poursuivi sa carrière en danse tout en accomplissant son service militaire.

En 1967, une carrière empreinte de créativité s'est amorcée. En Allemagne, Pankov a dansé avec différentes compagnies à Nuremberg, Karlsruhe, Wuppertal, Munich et Mannheim, où il a endossé des rôles principaux dans *Roméo et Juliette* (Mercurio), *Pulcinella*, *Petrouchka* et *L'Après-midi d'un faune*. Il est devenu maître de bal-

let et directeur adjoint du Städtische Bühnen Dortmund en 1976.

Trois ans plus tard, il a rejoint le Nederlands Dans Theater, à La Haye, comme professeur et directeur artistique de la compagnie junior, ensuite connue sous le nom de NDT 2. C'est en Hollande qu'il a rencontré le chorégraphe tchécoslovaque Jiří Kylián et le créateur suédois Mats Ek. Avec eux, il a bâti de solides relations à la fois amicales et professionnelles. De 1981 à 1984, Pankov a été directeur artistique du Ballet national de Finlande. Plutôt que de poursuivre la tradition de la compagnie en offrant des classiques du répertoire russe et soviétique, il a choisi de présenter des œuvres commandées à de jeunes chorégraphes finlandais ou étrangers. Il a aussi proposé des pièces de grands maîtres qui n'avaient jamais été produits en Finlande auparavant tels que Ek, Kylián, Kurt Joos, Heinz Spoerli, Rudi van Danzig, Roberto Trinchero et George Balanchine.

En 1984, Pankov a déménagé à Stockholm, en Suède, afin de diriger le Ballet Cullberg, compagnie avec laquelle il a effectué plusieurs tournées. L'une d'entre elles l'a d'ailleurs mené au Canada, en 1985. Pankov a été nommé professeur et directeur artistique du Ballet du Grand Théâtre de Genève, en Suisse, en 1988. Il y a instauré un tout nouveau modèle de direction artistique en supprimant la fonction de chorégraphe attitré et en la remplaçant par des chorégraphes invités. Cette pratique est ensuite devenue la norme dans plusieurs compagnies de ballet contemporaines. Il a également élaboré des ateliers de chorégraphie afin d'inciter ses danseurs à chorégrapheur. En 1996, il a amorcé une semi-retraite et œuvré comme professeur indépendant pour le Ballet Cullberg, le Ballet royal de Suède, le Ballet Gulbenkian, le Nederlands Dans Theater, l'American Ballet Theatre de New York, le Ballet de l'Opéra national de Paris ainsi que le Ballet de l'Opéra de Lyon.

En 1999, il est revenu à la direction artistique à la tête des **Grands Ballets Canadiens de Montréal**, où il a mis de l'avant des chorégraphes internationaux de renom et d'autres, émergents, tout en encourageant les danseurs de la troupe à chorégrapheur. Chaque année, il a commandé de nouvelles œuvres, souvent aux anciens danseurs genevois Stijn Celis et Didi Veldman. Il collabore régulièrement avec Kylián, Ek et deux ex-danseurs qui sont maintenant devenus des chorégraphes réputés, Kim Brandstrup et Ohad Naharin. Alors que la plupart des compagnies de ballet contemporaines offrent des programmes mixtes, Pankov a ajouté une nouvelle dimension à la programmation des Grands Ballets en commandant des ballets intégraux comme ceux du Canadien Peter Quanz, *Rodin* et *Claudel*, et celui de Brandstrup, *La Dame de pique*. Sous la direction artistique de Pankov, Les Grands Ballets sont devenus résolument contemporains; il a en effet remplacé tous les classiques, à l'exception de l'annuel *Casse-Noisette*. Pankov a également propulsé de nombreux jeunes danseurs polyvalents plutôt que de promouvoir un danseur étoile. Il a amené le groupe à se produire en tournée à de nombreuses reprises, d'Israël à la Chine. Un critique du *New York Times* a dit de lui qu'il avait engendré une «révolution» à Montréal. En 2010, à son 10^e anniversaire avec la compagnie, Pankov s'est vu offrir la citoyenneté canadienne lors du lancement de la nouvelle saison.

Honneurs

En 1995, Pankov a obtenu un diplôme honorifique du Lodz Ballet Festival. Il a aussi fait l'objet de *A Summer of Dance*, un film tourné pour la télévision réalisé par Stéphanie Weber-Biron qui commémorait la résidence de trois semaines des Grands Ballets à Paris, en 2008. Il a également reçu deux récompenses de la part de sa Macédoine natale : le Menada Award du Skopje Dance Festival et le Best Promotion of Macedonia and Lifetime Achievement Award de 2011, attribué par le consortium médiatique Macedonia Loves You, en 2012. Il sera honoré à titre de directeur artistique émérite des Grands Ballets Canadiens dès la saison 2017-2018.

— The Canadian Encyclopedia

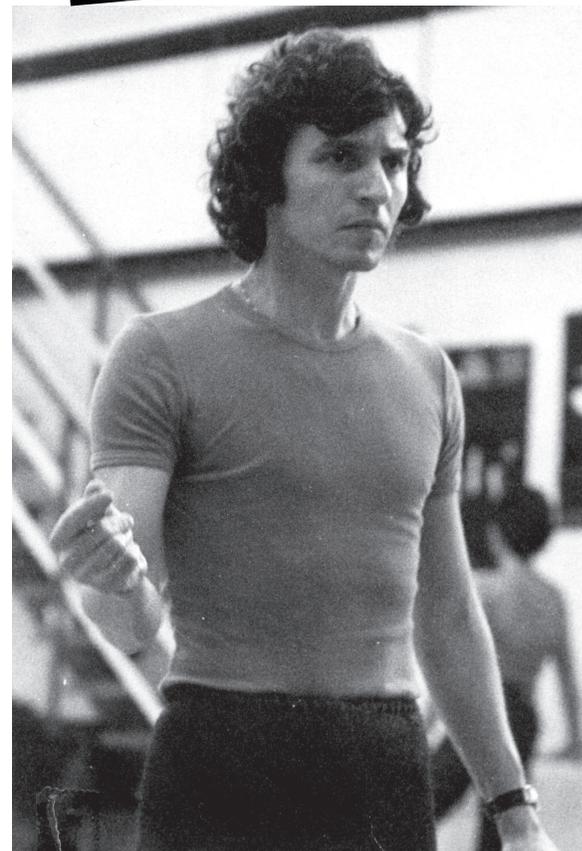
BELLA FIGURA - Photo : Pascale Simard
Danseurs / Dancers : Mariusz Ostrowski, Alisia Pobega, Isabelle Paquette



MACÉDOINE, 1954 / MACEDONIA, 1954



ALLEMAGNE, 1971 / GERMANY, 1971



ALLEMAGNE, 1976 / GERMANY, 1976



GRADIMIR PANKOV

ARTISTIC DIRECTOR • 1999-2017

18 YEARS OF GREAT MOMENTS

Born in Skopje, Macedonia, in the former Yugoslavia, Gradimir Pankov performed folk dances as a child, but a chance to watch the great Danish dancer Erik Bruhn on stage inspired him to pursue a career in ballet. At 17 he began training in classical ballet and music under teachers Mile Jovanović, Olga Milosavljeva and Boris Dobrohotov. A year later, while still a student, he joined the National Ballet of the Macedonian Opera. After graduating in 1959, he stayed in Yugoslavia, performing as guest artist with various ballet companies, including those of Novi Sad, Zagreb and Sarajevo. He maintained his dancing career during military service in 1962-63.

An innovative career began in 1967. In Germany, he danced with ballet companies in Nuremberg, Karlsruhe, Wuppertal, Munich and Mannheim, performing principal roles in *Romeo and Juliet* (Mercurio), *Pulcinella*, *Petruska* and *Afternoon of a Faun*. He became ballet master and assistant director at the Städtische Bühnen Dortmund in 1976.

Three years later he joined the Nederlands Dans Theater in The Hague as teacher and artistic director of the junior company, later known as NDT 2. In Holland he met Czech choreographer Jiří Kylián, and Swedish dance maker Mats Ek, with whom he established life-long friendships and professional associations. From 1981-84 Pankov was artistic director of the Finnish National Ballet. Instead of adhering to the company's traditional repertoire of Russian and Soviet classics, he introduced and commissioned works by young Finnish choreographers and others, and also showed pieces by masters never before seen in Finland like Ek, Kylián, Kurt Joos, Heinz Spoerli, Rudi van Danzig, Roberto Trinchero and George Balanchine.

Pankov moved to Stockholm in 1984 to direct Sweden's Cullberg Ballet, which he toured extensively abroad. One of these tours brought him to Canada in 1985. In 1988 he was teacher and artistic director at the Ballet du Grand Théâtre de Genève in Geneva, Switzerland. He inaugurated a new model of artistic direction by replacing the post of resident choreographer with guest choreographers, a practice that became the norm among many contemporary ballet companies. He also encouraged his dancers to choreograph by organizing choreography workshops. He entered semi-retirement in 1996, becoming a freelance ballet teacher with the Cullberg and Royal Swedish Ballets, Lisbon's Gulbenkian, NDT, New York's American Ballet Theatre, and the ballet companies of the Opéra de Paris and the Opéra de Lyon.



In 1999 he returned as artistic director to **Les Grands Ballets Canadiens de Montréal**, where he presented established international choreographers and emerging artists while encouraging company dancers to choreograph. He commissioned new works annually, often from former Geneva dancers Stijn Celis and Didi Veldman, and frequently collaborated with Kylián, Ek and two former dancers who had become choreographers of repute, Kim Brandstrup and Ohad Naharin. In an era when most contemporary ballet companies presented mixed programs, Pankov added a new dimension to Les Grands Ballets' programs by commissioning evening-length story ballets like Canadian Peter Quanz's *Rodin*, *Claudel* and Brandstrup's *Queen of Spades*. Under Pankov, Les Grands

Ballets became a resolutely contemporary ballet company; he dispensed with all classics except for the annual *Nutcracker*. He reshaped Les Grands Ballets into a starless troupe of young and versatile dancers, touring them extensively from Israel to Beijing; a *New York Times* critic said that he had caused a "revolution" in Montreal. In 2010, his 10th anniversary with the company, he received his Canadian citizenship at the opening of one of the company's seasons.

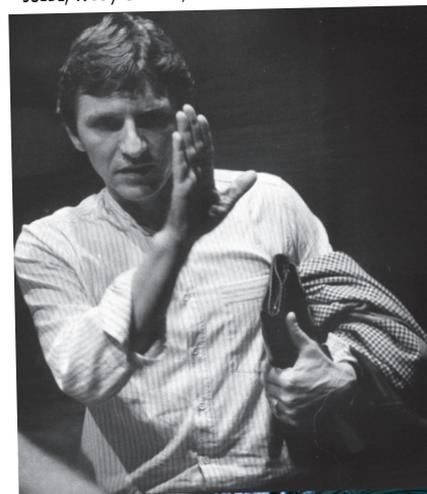
Honours

In 1995, he received an honorary diploma from the Lodz Ballet Festival. He was featured in *A Summer of Dance*, a television film directed by Stéphanie Weber-Biron that commemorated Les Grands Ballets' three-week-long performance showcase in Paris in 2008. He received two honours from his native Macedonia: the Menada Award from the Skopje Dance Festival, and the Best Promotion of Macedonia and Lifetime Achievement Award of 2011, granted by the media consortium, Macedonia Loves You, in 2012. He will be honoured with the title of Les Grands Ballets' Artistic Director Emeritus as of the 2017-2018 Season.

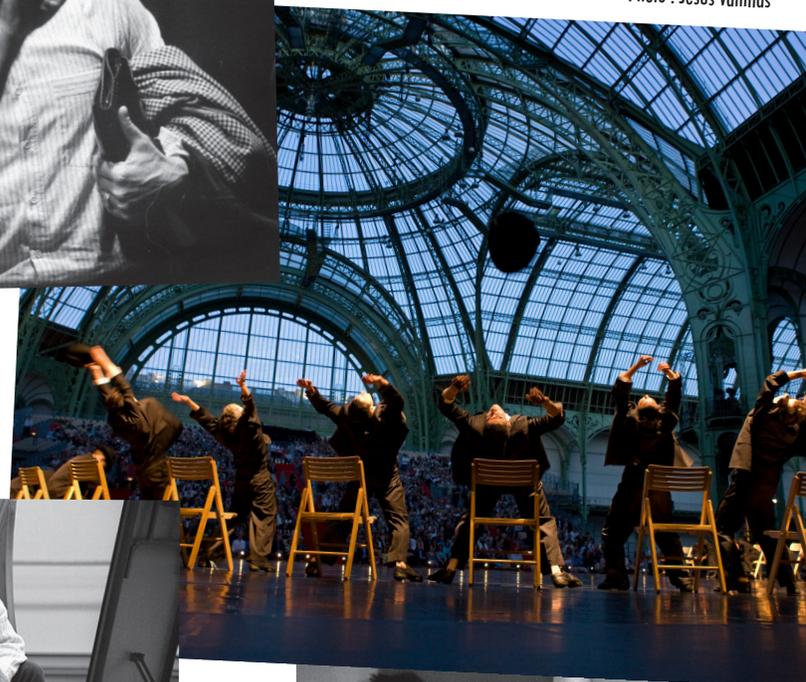
—The Canadian Encyclopedia

PHOTO: CHRISTINE BOURGIER - DE GAUCHE À DROITE / FROM LEFT TO RIGHT:
MARIUSZ OSTROWSKI, JOHN HALL, GRADIMIR PANKOV, ROBIN MATHES (2007)

SUÈDE, 1983 / SWEDEN, 1983



MINUS ONE
Les Étés de la Danse, Paris
Photo : Jesus Vallinas



AVEC / WITH SHAWN HOUNSELL - 2005



RÊVE / DREAM AWAY
Photo : Richard Champagne
Danseur / Dancer : Marcin Kaczorowski



AVEC LA DANSEUSE LISA DAVIES, 1999 /
WITH DANCER LISA DAVIES, 1999

Ministre
du Patrimoine canadien



Minister
of Canadian Heritage

Ottawa, Canada K1A 0M5



Le gouvernement du Canada sait que les arts et la culture jouent un rôle prépondérant dans la vie des Canadiens, et la danse ne fait pas exception. C'est pourquoi nous avons à cœur de souligner le travail de ceux qui font fleurir cet art. Nous tenons donc à profiter de la présentation du spectacle *Evening Songs / Falling Angels / Searching for Home* pour rendre hommage à un grand amoureux de la danse, M. Gradimir Pankov.

Après avoir dirigé de nombreuses compagnies de ballet partout dans le monde, c'est chez nous que M. Pankov a choisi de poursuivre sa passion pour la danse. Son dévouement a permis aux Grands Ballets canadiens de Montréal de se distinguer sur la scène internationale et de présenter à son public parmi les plus grands talents d'ici et d'ailleurs. Grâce à M. Pankov, de nouveaux talents canadiens ont été découverts et c'est sous sa direction que des spectacles d'ici ont fait rayonner la danse aux quatre coins de la planète.

À titre de ministre du Patrimoine canadien, je félicite et remercie M. Pankov de son engagement envers la compagnie et de sa contribution exceptionnelle à notre patrimoine culturel.

Je vous souhaite à tous un bon spectacle!

L'honorable / The Honourable Mélanie Joly

The Government of Canada knows that arts and culture play an important role in the lives of Canadians, and dance is no exception. That is why we are committed to recognizing the work of those who enable this art to flourish. We want to take advantage of this performance of *Evening Songs / Falling Angels / Searching for Home* to pay tribute to Gradimir Pankov, a great lover of dance.

After having directed several ballet companies throughout the world, Mr. Pankov chose to pursue his passion for dance here. His dedication has allowed Les Grands Ballets Canadiens de Montréal to distinguish itself on the international scene and present audiences with some of the greatest talents from Canada and beyond. Thanks to Mr. Pankov, new Canadian talent has been discovered, and it is under his direction that performances created here have promoted dance around the world.

As Minister of Canadian Heritage, I congratulate Mr. Pankov and thank him for his commitment to the company and his exceptional contribution to our cultural heritage.

Enjoy the show, everyone!

Canada



En 60 ans d'histoire, Les Grands Ballets Canadiens de Montréal n'ont cessé de s'illustrer par la diversité et la qualité de leurs propositions artistiques.

Cette constance dans le dynamisme et l'excellence a valu à la compagnie fondée par l'inoubliable Ludmilla Chiriaeff la fidélité du public de même qu'une grande renommée sur la scène mondiale.

Cette constance est aussi redevable à Gradimir Pankov, directeur artistique des Grands Ballets Canadiens au cours des 18 dernières années.

La carrière de M. Pankov est éloquent. D'abord danseur, il a ensuite assumé la direction artistique de nombreuses compagnies internationales. Inspiré par ses hautes exigences artistiques, dès son arrivée à Montréal, il a donné un souffle nouveau aux Grands Ballets.

Aujourd'hui, Gradimir Pankov se retire, mais son héritage est immense. En effet, cet artiste remarquable a su transmettre à la compagnie sa passion et sa force créatrice.

Au nom du gouvernement du Québec, je salue chaleureusement Gradimir Pankov ainsi que toute l'équipe des Grands Ballets Canadiens. Votre contribution à la culture québécoise est incommensurable. Vous rendez notre monde plus beau.

Recevez nos plus chaleureux applaudissements!

Luc Fortin

Ministre de la Culture et des Communications et
ministre responsable de la Protection et de la Promotion de la langue française

ENSEMBLE 
on fait avancer le Québec

Québec 



Très chers amis,

Les Grands Ballets Canadiens de Montréal font partie du paysage culturel de la métropole depuis 60 ans. Au fil du temps, cette compagnie de danse d'envergure a largement contribué au rayonnement international de Montréal, métropole culturelle.

La Ville de Montréal salue l'esprit d'innovation de ses artisans, créateurs et artistes des Grands Ballets Canadiens de Montréal qui, depuis six décennies, offrent aux passionnés de la danse, des prestations d'une qualité exceptionnelle.

Je profite de l'occasion pour rendre hommage à son directeur artistique, M. Gradimir Pankov, qui profitera d'une retraite bien méritée. Tout au long de ces 18 années au service de la danse classique, il a su propulser la compagnie au rang des plus importantes au monde.

Alors que Montréal célèbre ses 375 ans d'histoire, je souhaite aux Grands Ballets Canadiens de Montréal un bon 60e anniversaire et encore de

longues et belles années de danse pour le plaisir des Montréalais et de son vaste public à l'étranger.

Longue vie aux Grands Ballets Canadiens de Montréal!

Vive Montréal!

Dear Friends:

Les Grands Ballets Canadiens de Montréal has been part of the city's cultural landscape for 60 years. Over the years, this major dance company has contributed significantly to Montréal's international reputation as a cultural metropolis.

Montréal acknowledges the spirit of innovation of the artisans, creative force and artists of Les Grands Ballets Canadiens de Montréal, which has offered dance aficionados exceptional performances for the past 60 years.

I would like to pay tribute to artistic director Gradimir Pankov, who is taking a well-deserved retirement. During his 18 years of involvement in classical dance, Gradimir helped the company become a world leader in the field.

As Montréal celebrates its 375th anniversary, I would like to wish Les Grands Ballets Canadiens de Montréal a happy 60th anniversary and many more years of success for the pleasure of Montrealers and the company's international public.

Long live Les Grands Ballets Canadiens de Montréal and Vive Montréal !

Denis Coderre
Maire de Montréal

vive 



Ce programme clôt la saison 2016-2017 des Grands Ballets et célèbre les 18 années de Gradimir Pankov à la tête de la compagnie. Son travail et ses accomplissements artistiques sont impressionnants. Grand artiste, homme de talent et de passion, pédagogue et mentor, il a œuvré sans relâche, avec conviction et audace, pour promouvoir l'art du ballet d'aujourd'hui, faire place à la relève chorégraphique et faire rayonner Les Grands Ballets sur la scène internationale.

Au nom des membres du Conseil d'administration et en mon nom personnel, j'aimerais remercier Gradimir Pankov pour l'ensemble de ses réalisations. Il aura grandement contribué à la réputation des Grands Ballets comme institution dynamique et innovatrice, dédiée à l'excellence.

Avec toute ma gratitude,

Constance V. Pathy
Présidente du Conseil d'administration des Grands Ballets

This show ends Les Grands Ballets' 2016-2017 season and celebrates Gradimir Pankov's 18 years at the helm of the company. His work and his artistic accomplishments are, to say the least, impressive. A great artist, a man of talent and passion, an inspiring teacher and mentor, he has worked relentlessly, with conviction and audacity, to promote the art of ballet, make space for emerging choreographers and help Les Grands Ballets to shine on the international scene.

In the name of the Board of Directors' members and in my name, I'd like to thank Gradimir Pankov for all of his accomplishments. He will have greatly contributed to the reputation of Les Grands Ballets as a dynamic, innovative institution that strives for excellence.

With all my gratitude,

Constance V. Pathy
President of Les Grands Ballets' Board of Directors

GRADIMIR PANKOV

18 ANS DE GRANDS MOMENTS

La Place des Arts salue le travail exceptionnel de Gradimir Pankov à titre de directeur artistique des Grands Ballets Canadiens de Montréal.

Il aura assurément contribué à pousser ses danseuses et danseurs à l'excellence et à renforcer la réputation internationale de cette compagnie montréalaise, résidente de la Place des Arts.

Grâce à l'initiative et au dynamisme de monsieur Pankov, plusieurs compagnies de danse de grande renommée et venues des quatre coins du monde ont aussi présenté leurs spectacles dans nos salles, ce qui aura enrichi le positionnement de notre complexe culturel.

Le public aura certainement été marqué et ravi par la qualité et la grande diversité des programmes offerts sous sa direction artistique.

Monsieur Pankov, la Place des Arts vous remercie.

Marc Blondeau

Président-directeur général de la Place des Arts

The Place des Arts salutes the exceptional work of Gradimir Pankov as Artistic Director of Les Grands Ballets Canadiens de Montréal.

He has most certainly contributed to pushing his dancers towards excellence and strengthened the international reputation of the Montreal-based, Place des Arts resident company.

Thanks to Mr Pankov's initiative and dynamism, numerous renowned dance companies from around the world have also performed in our theatres, which has contributed to the positioning of our cultural institution.

The public has assuredly been moved and enchanted by the quality and great diversity of the programming presented under his artistic direction.

Mr Pankov, the Place des Arts thanks you.

Marc Blondeau

President and CEO, Place des Arts



PHOTO: JOHN HALL - DANSEURS/DANCERS: SAM COLBEY & SAHRA MAIRA



Place des Arts
Québec

Hydro
Québec
présente

FALLING ANGELS



Les Grands Ballets remercient / wishes to thank:
Hydro-Québec, commanditaire en titre / Title Sponsor
IDC, commanditaire de soirée / Evening Sponsor

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada Canada Council
for the Arts

CE SPECTACLE EST DÉDIÉ À JIŘÍ KYLIÁN
POUR SON 70^E ANNIVERSAIRE /
THIS SHOW IS DEDICATED TO JIŘÍ KYLIÁN
FOR HIS 70TH BIRTHDAY

Durée / Duration: 81 minutes, avec une pause de 5 minutes et un entracte de 20 minutes
81 minutes with a 5-minute break and a 20-minute intermission

EVENING SONGS

Durée / Duration: 13 minutes

Chorégraphie / Choreography: **Jiří Kylián**

Conception des costumes et scénique / Stage & costume design: Walter Nobbe

Conception des éclairages / Light design (original): Jennifer Tipton

Reconception des éclairages / Light redesigned: Kees Tjebbes, 2006, Introdans, Arnhem,
Pays-Bas / The Netherlands

Mise en scène / Staged by: Elke Schepers

Première / Premiere: 9 sept. 1987, AT&T Danstheater, La Haye / The Hague, Pays-Bas /
the Netherlands, Nederlands Dans Theater

Musique / Music: Antonín Dvořák

Four Songs for Mixed Choir, Opus 29, [1876]

No. 1 Abendsegen

No. 3 Am Brunnlein

In der Natur, Opus 63, [1882]

No. 4 Birke am grünen Bergeshang

No. 2 Im Haine

FALLING ANGELS

Durée / Duration: 15 minutes

Chorégraphie / Choreography: **Jiří Kylián**

Conception des costumes / Costume design: Joke Visser

Conception des éclairages / Light design: Jiří Kylián (concept), Joop Caboot (réalisation)

Mise en scène / Staged by: Roslyn Anderson

Première / Premiere: 23 November 1989, AT&T Danstheater, La Haye / The Hague, Pays-Bas /
the Netherlands, Nederlands Dans Theater

Musique / Music: Steve Reich

Drumming (Part I)

Avec l'accord de Hendon Music Inc., une compagnie de Boosey & Hawkes, éditeur et propriétaire des droits
d'auteur / By arrangement with Hendon Music, Inc., a Boosey & Hawkes company, publisher and copyright owner.

SEARCHING FOR HOME

Durée / Duration: 28 minutes

Chorégraphie / Choreography: **Stephan Thoss**

Conception des décors, costumes et éclairages / Stage, costume and lighting design: Stephan Thoss

Mise en scène / Staged by: Kihako Narisawa

Première mondiale / World premiere, 18 oct. 2008, Hessisches Staatstheater Wiesbaden,
Allemagne / Germany

Musique / Music: Philip Glass

String Quartet No. 5: Mov. IV - V

Symphony No. 3: Mov. I - III

Avec l'accord de Used by permission ©2002 Dunvagen Music Publishers Inc.

JIŘÍ KYLIÁN

BIOGRAPHIE

BIOGRAPHY

Grand maître de la danse néoclassique européenne, Jiří Kylián fête ses 70 ans cette année. Il a signé une centaine de chorégraphies, puisant à des sources d'inspiration très diverses et renouvelant sans cesse son vocabulaire.

Né à Prague en 1947, ce virtuose se forme au Conservatoire de Prague et à la Royal Ballet School de Londres et danse quelques années au sein du Ballet de Stuttgart tout en faisant ses premiers pas de chorégraphe.

Directeur artistique du Nederlands Dans Theater (NDT) de 1975 à 1999, il y crée 90 œuvres et y fonde deux compagnies sœurs pour faire danser de très jeunes professionnels et des danseurs matures.

Après avoir quitté son poste, il reste conseiller artistique du NDT jusqu'à 2009. Habile à dévoiler les paradoxes et la vulnérabilité de l'âme humaine ainsi qu'à questionner notre temps, cet humaniste est doué d'une inventivité qui semble sans limite.

Aujourd'hui, plus de 80 compagnies et écoles de danse interprètent ses œuvres à travers le monde. Le répertoire des Grands Ballets Canadiens de Montréal compte déjà plusieurs œuvres de Jiří Kylián, dont *Symphonie des Psaumes*, *Bella Figura*, *Six Dances*, *Forgotten Land* et *Kaguyahime*.

JIŘÍ KYLIÁN

70^e anniversaire cette année

/ 70th birthday this year



A master of European neo-classical dance, Jiří Kylián celebrates his 70th birthday this year. He has created over one hundred choreographies, drawing inspiration from a wide range of sources while constantly reinventing his vocabulary. Born in Prague in 1947, he studied at the Prague Conservatory and the Royal Ballet School in London before joining the Stuttgart Ballet and taking his first steps as a choreographer.

As Artistic Director of the Nederlands Dans Theater (NDT) from 1975 to 1999, he created some ninety works and founded two sister companies for young professionals and mature dancers / performing artists.

After leaving this position, he remained NDT's Artistic Advisor and Resident Choreographer until 2009. Adept at revealing the paradoxes and vulnerabilities of the human soul, and at questioning the times in which we live, this humanist is gifted with seemingly limitless inventive powers.

Today, more than 80 companies and schools around the world perform his works. The repertoire of Les Grands Ballets Canadiens de Montréal already counts a number of Kylián's works, including *Symphony of Psalms*, *Bella Figura*, *Six Dances*, *Forgotten Land* and *Kaguyahime*.



Né à Leipzig, Stephan Thoss a étudié à l'École de danse Palucca de Dresde en Allemagne de l'Est, et a poursuivi des études complémentaires axées sur la danse expressionniste allemande, basée sur les théories de Rudolf von Laban. En 1983, il s'est joint à la compagnie de ballet Staatsoper Dresde, puis au Komische Oper Berlin et au Staatstheater Kassel avant de retourner à l'Opéra de Dresde en tant que soliste et plus tard, chorégraphe en résidence.

Au milieu des années 90, il accepte des commandes de chorégraphies pour plusieurs compagnies reconnues comme le Ballet de Stuttgart, le Ballet national de Bavière, le Ballet de Hambourg, le Balletto di Toscana à Florence et le Nederlands Dans Theater II.

Il a dirigé plusieurs compagnies de ballet: le Bühnen der Landeshauptstadt / Théâtre Kiel, le Staatsoper Hannover et le Staatstheater Wiesbaden, transformant le profil de la compagnie de classique à moderne et contemporain. Il a créé plus de 90 ballets, incluant des œuvres abstraites inspirées du surréalisme, des comédies burlesques, des ballets d'action, et de nouvelles interprétations d'œuvres telles *Giselle*,

La Belle au bois dormant, *Le Lac des cygnes* et *Le Sacre du printemps*, carrière qui lui a valu de nombreux prix et distinctions.

Au cours des dernières années, en plus de concevoir la chorégraphie, il a aussi créé les décors, les costumes, les éclairages et des collages musicaux pour ses œuvres. Son esthétique visuelle minimaliste et méticuleuse ainsi que son langage chorégraphique unique rehaussent l'intensité de ses ballets.

En mai 2011, les Grands Ballets présentaient la première de *Searching for Home*, un ballet de Stephan Thoss, en 2013, *Rêve* et en 2015, *La Jeune Fille et la Mort*. Depuis le début de la saison 2016-2017, Thoss est directeur danse et chef chorégraphe au Nationaltheater Mannheim.

Born in Leipzig, Stephan Thoss studied dance at the Palucca School in Dresden, East Germany, and then went on to further studies, with a focus on German Expressionist dance, based on the theories of Rudolf von Laban. In 1983, he joined the ballet company of the Staatsoper Dresden, then the Komische Oper Berlin and the Staatstheater Kassel, before returning to the Dresden Opera as a soloist and later, resident choreographer.

In the mid 90s, he began accepting commissions to choreograph works for a number of renowned companies, including the Stuttgart Ballet, the Bavarian National Ballet, the Hamburg Ballet, the Balletto di Toscana in Florence and Nederlands Dans Theater II.

He has directed several ballet companies: the Bühnen der Landeshauptstadt / Kiel Theatre, the Staatsoper Hannover, and the Staatstheater Wiesbaden, changing the company's profile from classical to modern and contemporary. He has created over 90 ballets, including surrealist-inspired abstract works, burlesque comedies, ballets d'action, and new interpretations of such works as *Giselle*, *Sleeping Beauty*, *Swan Lake* and *The Rite of Spring*. He has earned a number of awards and distinctions.

In recent years, in addition to conceiving the choreography, he has also designed the sets, costumes, lighting and created collages of sounds for his works. His meticulous, minimalist visual aesthetic and unique choreographic language bring a heightened intensity to his ballets.

In May 2011, Les Grands Ballets presented the North American premiere of *Searching for Home*, in 2013, *Dream Away* and in 2015, *Death and the Maiden*, three productions by Stephan Thoss. Since the beginning of the 2016/2017 season, Thoss is the Dance Director and Chief choreographer at the Nationaltheater Mannheim.

STEPHAN THOSS

BIOGRAPHIE

BIOGRAPHY

EVENING SONGS

(25, 26, 3)

Valentine Legat, Célestin Boutin
Mahomi Endoh, Myles Lavallee, Sarah Kingston, Jérémy Galdeano

(27, 1, 2)

Emma Garau Cima, Rubén Julliard
Emily He, Raphaël Bouchard, Chisato Ide, Troy Herring

FALLING ANGELS

(25, 26, 3)

Esabelle Chen, Mahomi Endoh, Vanesa G.R. Montoya
Emily He, Chisato Ide, Diana Léon
Jacqueline Lopez, Christie Partelow

(27, 1, 2)

Renata Commisso, Emma Garau Cima, Sarah Kingston
Valentine Legat, Sahra Maira, Eline Malègue
Anya Nesvitaylo, Éléonore Thomas

SEARCHING FOR HOME

(25, 26, 3)

Sahra Maira
Marcin Kaczorowski
Jérémy Galdeano, Troy Herring
Vanesa G.R. Montoya, Jeremy Raia, Raphaël Bouchard
Eline Malègue, Christie Partelow, Valentine Legat
Jacqueline Lopez (25, 3) Renata Commisso (26)
Corwin Barnette, Célestin Boutin, Chen Sheng, Jean-Sébastien Couture,
Jeremy Rivera

(27, 1, 2)

Emma Garau Cima
Andrew Wright
Rubén Julliard, Célestin Boutin
Sarah Kingston, Stephen Satterfield, Jeremy Rivera
Mahomi Endoh, Chisato Ide, Emily He
Diana Léon (27, 2), Renata Commisso (1)
Troy Herring, Jeremy Raia, Leigh Alderson, Myles Lavallee, Ryo Shimizu

Sujet à changement / Subject to change



Pierre Lapointe

Maître de ballet principal
Principal Ballet Master

PHOTO: JEAN-LAURENT RATEL



Steve Coutereel

Maître de ballet / Ballet Master

PHOTO: MATEO H. CASIS
ZETAPRODUCTION.COM

EVENING SONGS

Chef de chœur / Choirmaster:

Jean-Sébastien Allaire

Ténors / Tenors:

Bernard Cayouette
Jean-François Daignault
Marcel De Hêtre

CHORISTES / CHOIR

Sopranos:

Marie-Claude Arpin
Carole Therrien
Cynthia Gates
Stephanie Manias

Basses / Bass:

Normand Richard
Yves St-Amant
Martin Auclair
Clayton Kennedy

Altos:

Josée Lalonde
Stéphanie Pothier
Kathrin Welte
Nicholas Burns

Gérant des musiciens /

Musician's Manager:
Richard Capolla

FALLING ANGELS

Chef percussionniste /

Lead percussionist:

Robert Slapcoff

Percussionnistes /

Percussionists:

François St. Jean
Catherine Meunier
Catherine Varvaro



Quatrième rang (de gauche à droite) : Jérémy Galdeano (PS), Sahra Maira (S), Rubén Julliard (S), Vera Kvarcakova (DS) Troisième rang (de gauche à droite) : Chen Sheng (S), Stephen Satterfield (S), Jerimy Rivera (CB), Leigh Andrew Alderson (DS), Mahomi Endoh (PS), Ryo Shimizu (DS), Valentine Legat (PS)

Deuxième rang (de gauche à droite) : Jacqueline Lopez (DS), Émily He (CB), Renata Comisso (DS), Myles Lavalée (CB) Premier rang (de gauche à droite) : Vanesa Garcia-Ribala Montoya (PS), Andrew Wright (CB)
Absente de cette photo / Not on the photo : Marie-Ève Lapointe

PHOTO: SASHA ONYSHCHENKO / KRAVETZ PHOTOGRAPHICS

**PS : PREMIER SOLISTE / S : SOLISTE / DS : DEMI-SOLISTE /
CB : CORPS DE BALLET / A : APPRENTI**



Quatrième rang (de gauche à droite) : Sarah Kingston (S), Troy Herring (CB), Hervé Courtain (PS), Éline Malègue (DS) Troisième rang (de gauche à droite) : Anya Nesvitaylo (DS), Raphaël Bouchard (S), Emma Garau Cima (PS), Marcin Kaczorowski (PS), Jean-Sébastien Couture (PS), Chisato Ide (DS), Matthew Cluff (A), Christie Partelow (DS)

Deuxième rang (de gauche à droite) : Jeremy Raia (PS), Diana Léon (CB), Éléonore Thomas (A), Esabelle Chen (CB) Premier rang (de gauche à droite) : Célestin Boutin (DS), Corwin Barnette (CB)

PHOTO: SASHA ONYSHCHENKO / KRAVETZ PHOTO-GRAPHICS

PS : PREMIER SOLISTE / S : SOLISTE / DS : DEMI-SOLISTE / CB : CORPS DE BALLET / A : APPRENTI

EVENING SONGS

Accompagné par une chorale magnifique interprétant a cappella les chants éponymes de Dvořák, *Evening Songs* est une pièce pure et raffinée. Le maître chorégraphe Jiří Kylián met en scène un groupe d'hommes et de femmes qui découvrent, au crépuscule, les merveilles de la nature.

FALLING ANGELS

Avec *Falling Angels*, Kylián présente une étude hypnotisante pour huit danseuses, sur la dualité qui anime les artistes. La discipline du danseur est en contradiction avec sa recherche de liberté. Les percussions de Steve Reich structurent la chorégraphie de Kylián, qui rend ainsi hommage aux danseurs, à leur rayonnement, mais aussi à leur vulnérabilité et à leur humour. Cette lutte entre besoin d'appartenance et désir d'indépendance pose un dilemme auquel nous sommes tous confrontés.

SEARCHING FOR HOME

Searching for Home, de Stephan Thoss, est un voyage intérieur dans la multiplicité du Moi. Une œuvre pour 16 danseurs à l'esthétique fascinante, un alliage de ballet classique et de danse expressionniste. Mystérieux, évocateur, magique.

EVENING SONGS

Featuring a magnificent a capella choir performing Dvořák's eponymous work, *Evening Songs* is a refined and poignant contemporary ballet. Masterful choreographer Jiří Kylián brings together a group of men and women who discover, at twilight, the wonders of nature.

FALLING ANGELS

With *Falling Angels*, a mesmerizing study for eight dancers, Kylián explores the duality that drives artists, the opposition between their discipline and their pursuit of freedom. Steve Reich's percussions structure Kylián's choreography, a tribute to the dancers and their brilliance, vulnerability and humour. This struggle between a need to belong and a desire for independence is a dilemma that haunts us all.

SEARCHING FOR HOME

Stephan Thoss' *Searching for Home*, an inner voyage into the multiplicity of the self, features 16 dancers in a piece inspired by the music of Philip Glass and the images it evokes. Rooted in a fascinating aesthetic, it interweaves classical ballet with German expressionist dance. Mysterious, evocative, magical.

SYNOPSIS





PHOTO: JOHN HALL - DANSEUSES/DANCERS: VALENTINE LEGAT, SAHRA MAIRA & EMILIE DURVILLE



PHOTO : GIOVANNI CITTADINI / CESI

LE CNDT À L'INTERNATIONAL

La saison 2016-2017 fut sans conteste une année de rayonnement pour le Centre national de danse-thérapie (CNDT), qui fut présent sur diverses scènes.

D'abord, le **premier symposium national sur la danse et le mieux-être** nous a permis d'affirmer notre place au sein d'une riche communauté de praticiens et de chercheurs de ce domaine au Canada, mais également à l'international de par la présence de divers intervenants.

Ensuite, la présence de Christian Sénéchal, directeur du CNDT, comme paneliste sur l'**International Panel** de la conférence annuelle de l'**American Dance Therapy Association** à Washington, en octobre dernier, a positionné le Centre comme leader de la formation en danse-thérapie, aux côtés d'experts de partout dans le monde.

Enfin, l'organisation de la **Journée de réflexion sur les arts et la santé** au Centre culturel canadien de Paris a fait du CNDT le lien transatlantique permettant de lancer une discussion sur les arts en général et leurs effets sur le mieux-être.

Prochaine étape, le **premier symposium international sur la danse et le mieux-être**, en mai 2018, à **Montréal!**

À la saison prochaine!

PHOTO : ZOË GEMELLI



THE NCDT GOES INTERNATIONAL

The 2016-2017 season was, without a doubt, very exciting for the National Centre for Dance Therapy (NCDT), which had a great international presence.

First and foremost, the **First National Symposium for Dance and Well-Being** enabled us to affirm our place in a rich community of practitioners and researchers in Canada, as well as internationally, through the presence of international guests.

Secondly, the presence of Christian Sénéchal, director of the NCDT, as a panelist on the **International Panel** of the **American Dance Therapy Association's** annual congress in Washington, last Fall, presented the Centre as a leader in training, alongside experts from all around the world.

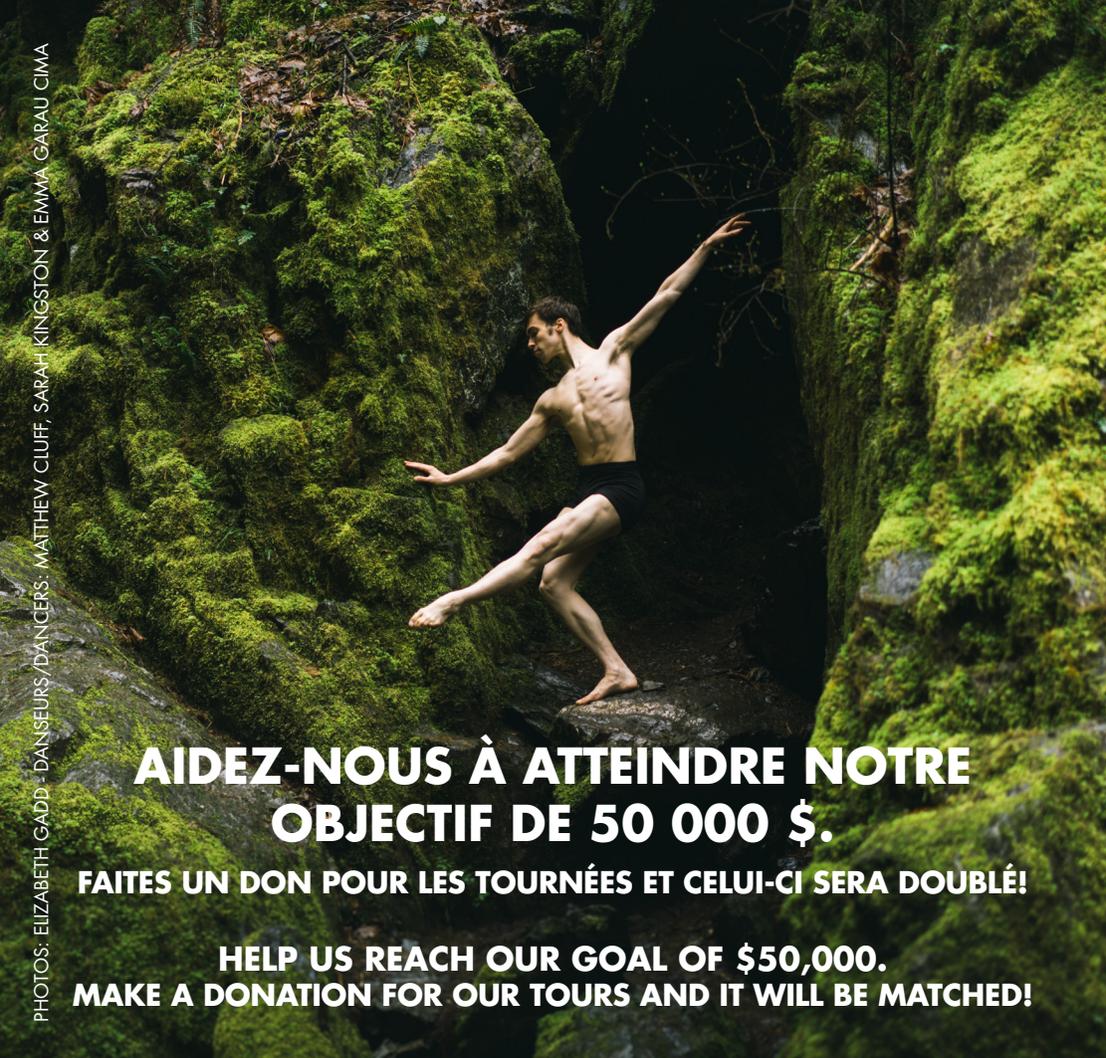
Finally, we hosted the first **Day of Reflection on Arts in Health** at the Canadian Cultural Centre, in Paris, which allowed a Transatlantic liaison for an international discussion on arts and their effects on well-being.

Next step, our **First International Symposium on Dance and Well-Being** in **Montreal**, in May 2018.

See you next season!

PHOTO : ZOË GEMELLI





AIDEZ-NOUS À ATTEINDRE NOTRE OBJECTIF DE 50 000 \$.

FAITES UN DON POUR LES TOURNÉES ET CELUI-CI SERA DOUBLÉ!

HELP US REACH OUR GOAL OF \$50,000.

MAKE A DONATION FOR OUR TOURS AND IT WILL BE MATCHED!

GrandsBallets.com

« Pour moi, la tournée est une façon bénéfique de communiquer notre passion pour notre art à un public national et international. (...) Je crois que c'est un volet très important de notre métier grâce auquel sont diffusés le nom et le prestige de la compagnie, et, quand je pars en tournée avec celle-ci, je me sens incroyablement fière. »

— Jacqueline Lopez, demi-soliste

« C'est important puisque ça donne de la visibilité aux danseurs et à la compagnie en plus de nous exposer à leur culture et à leur art, ce qui, en retour, nous inspire. Cette influence enrichit notre art et nous permet d'offrir une meilleure performance. Nous sommes fiers de faire connaître notre travail à des gens du monde entier. »

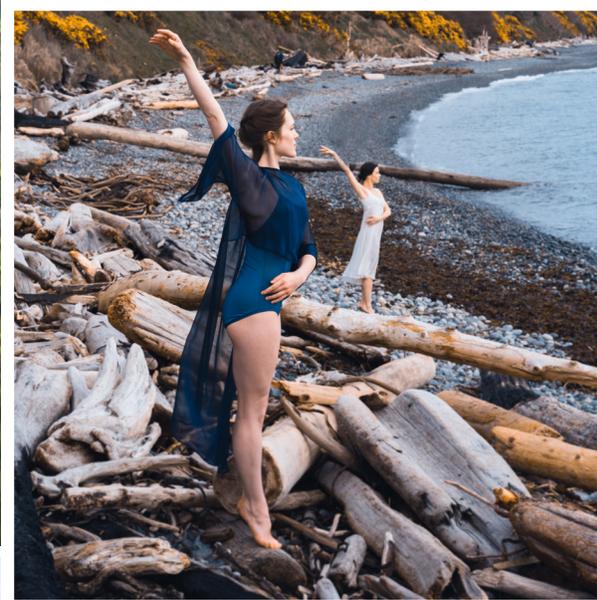
— Myles Lavalée, corps de ballet

“Touring to places around the world and experiencing other cultures allows you to absorb new energies that you can transform, allowing you to expand as an artist.”

—Jeremy Raia, premier soliste

“Dance is an international language that is understood at many different levels. By not traveling, we aren't able to have this global conversation with different cultures. We gain perspective and a further understanding of how others live which develops us as humans on and off the stage.”

—Renata Commisso, demi-soliste



PHOTOS PRISES LORS DE LA TOURNÉE DES GRANDS BALLETS EN COLOMBIE-BRITANNIQUE. / PHOTOS TAKEN DURING LES GRANDS BALLETS' BRITISH COLUMBIA TOUR.



COMMANDITAIRES ET PARTENAIRES / SPONSORS AND PARTNERS

SAISON 2016-2017 SEASON

COMMANDITAIRES EN TITRE ET DE COLLABORATION / TITLE AND ASSOCIATE SPONSORS



COMMANDITAIRES DE SOIRÉE OU DE MATINÉE - EVENING OR MATINEE SPONSORS



PARTENAIRES DE SAISON - SEASON PARTNERS



PARTENAIRES DU CENTRE NATIONAL DE DANSE-THÉRAPIE NATIONAL CENTRE FOR DANCE THERAPY PARTNERS



PARTENAIRES DES MATINÉES ÉDUCATIVES - EDUCATIONAL MATINEE PARTNERS



HÔTEL ET FOURNISSEURS OFFICIELS - OFFICIAL HOTEL AND SUPPLIERS



REMERCIEMENTS - SPECIAL THANKS

Timothy A. Héron et Monica Volesky, M.D., F.R.C.S. (C): Arthroscopie et médecine sportive / Arthroscopy and Sports Medicine
Fanny Fallenbaum : Médecine sportive / Sports Medicine
Dr Michael Kalin, Dr. Qhynh-Nhu Thai
Rana Adada-Lamy, François Morin et Jonathan Seméteys-Ladouceur, phd, B.Sc., Kinatex Sports Physio : Physiothérapeutes / Physiotherapists
Martin Lamontagne : Physiatre / Physical Medicine
Truck'N Roll - Solotech

ÉDIFICE WILDER

ESPACE
DANSE



UNE ADRESSE, LE MEILLEUR DE LA DANSE.

Merci à nos grands partenaires / Thank you to our major partners:

BMO Groupe Financier
Power Corporation du Canada
Anonyme

Groupe Banque TD
Banque Scotia

CN
Banque Nationale
Artopex

PHOTO: LAPOINTE MAGNE & AEDIFICA

SAISON 17/18 SEASON

RÉSERVEZ VOTRE FORFAIT
BOOK YOUR PACKAGE

OBTENEZ LES MEILLEURES PLACES / GET THE BEST SEATS
JUSQU'À 50% DE RÉDUCTION / UP TO 50% OFF

GrandsBallets.com
514.849.0269 (Lun-Ven - 9h-20h)



Stabat MATER

ET LA SYMPHONIE N° 7 /
& SYMPHONY NO. 7

11-28 OCTOBRE
OCTOBER 11-28



Casse-Noisette

THE NUTCRACKER

14-30 DÉCEMBRE
DECEMBER 14-30



Requiem

21-25 FEVRIER
FEBRUARY 21-25



Le Sacre du printemps

THE RITE OF SPRING

15-24 MARS
MARCH 15-24



Cendrillon

CINDERELLA

2-6 MAI
MAY 2-6



Vendetta

STORIE DI MAFIA

24 MAI-2 JUIN
MAY 24-JUNE 2



Soirée des étoiles:

DANCE ME TO THE END OF LOVE

7-9 JUIN
JUNE 7-9

GB

Faire bouger le monde. Autrement.
Moving the world. Differently.

GRÂCE À VOUS, TOUT EST POSSIBLE! / THANKS TO YOU, WE MAKE IT HAPPEN!

Saviez-vous que les ventes de billets couvrent moins de la moitié des coûts de fonctionnement des Grands Ballets? En tant qu'organisme sans but lucratif, le succès des Grands Ballets repose sur votre soutien généreux. Merci de nous appuyer en contribuant à l'un de nos programmes.

Did you know that ticket sales account for less than half of the cost of sustaining the company? As a not-for-profit charitable organization Les Grands Ballets relies on your generous support. Thank you for your contribution to one of our programs.

Membres du cercle des donateurs/Members of the Donor's Circle

Cercle des gouverneurs Governor's Circle (5000 \$ +)

Anonyme/Anonymous (1)
Christiane et Guy Hachey
Succession Jeannine Tremblay

Cercle des Mécènes Patron's Circle (1000 \$ - 4999 \$)

Anonyme/Anonymous (3)
Louise Choinière
Barry Cole & Sylvie Plouffe
Sophie DeCorwin
Michèle Deschamps
Daniel Dion
Nathalie Diotte
Josée & Jean André Élie
Joan F. Ivory
Ted Kalil
Harvey Levenson
Dr Richard J. Mackler
François Montigny & Stéphanie Parent
Antoine S. Grayib
Benoît Turmel

Solistes - Soloists (500 \$ - 999 \$)

Rajesh Aggarwal
Bernard Amyot
Maryse Armando
Suzanne Bisailon
Michael Boer
Barbara Bonnie Billick
Janet Casey
Jean Charest
Alain Dancyger
Windy Dorismond
Ray Eleid
Gabor Jellinek
Guy Joron
Marie-Josée McArdle
James & Katherine Robb
Robert Thibodeau
David L. Torrey
Claude Turcot

Demi-solistes - Demi-Soloists (300 \$ - 499 \$)

Danielle Hétu
David K. Brody
Harry & Lynda Glick
Claudette Poulin-Lebrun
David McEntyre

Fonds Casse-Noisette pour enfants/Nutcracker Fund for Children

Donateurs individuels Individual Supporters (200 \$ +)

Anonyme/Anonymous (5)
Gwynneth Allen
L. Cleman
Nathalie Diotte
Madeleine Giguère
Mélanie Gillet
Lenore Goldfarb
Lee Harris
Maral Kanadjian
Michèle Larose
Maxime Lemieux
Anne-Marie MacLellan
François Ménard
Claire M. Ménard
Brian Merrett
Jean-Christophe Morin
Carole P. OBeirne
Vera Poole
Nicole & Georges Robichon
Madeleine Roy
Alan Siaroff
Nathalie Simard
Christine Smith
Gary Smith
Shirley Stikeman
Adam Sullivan
Robert Thibodeau
Barbara Whitley

Dons de fondations/Foundation Supporters

Anonyme/Anonymous (2)
Fondation Brujavin
Fondation J.A. DeSève
Fondation Lorraine et Jean Turmel
Fondation Sybilla Hesse
Fondation Yvon Boulanger
Fondation Pierre Desmarais
Belvédère

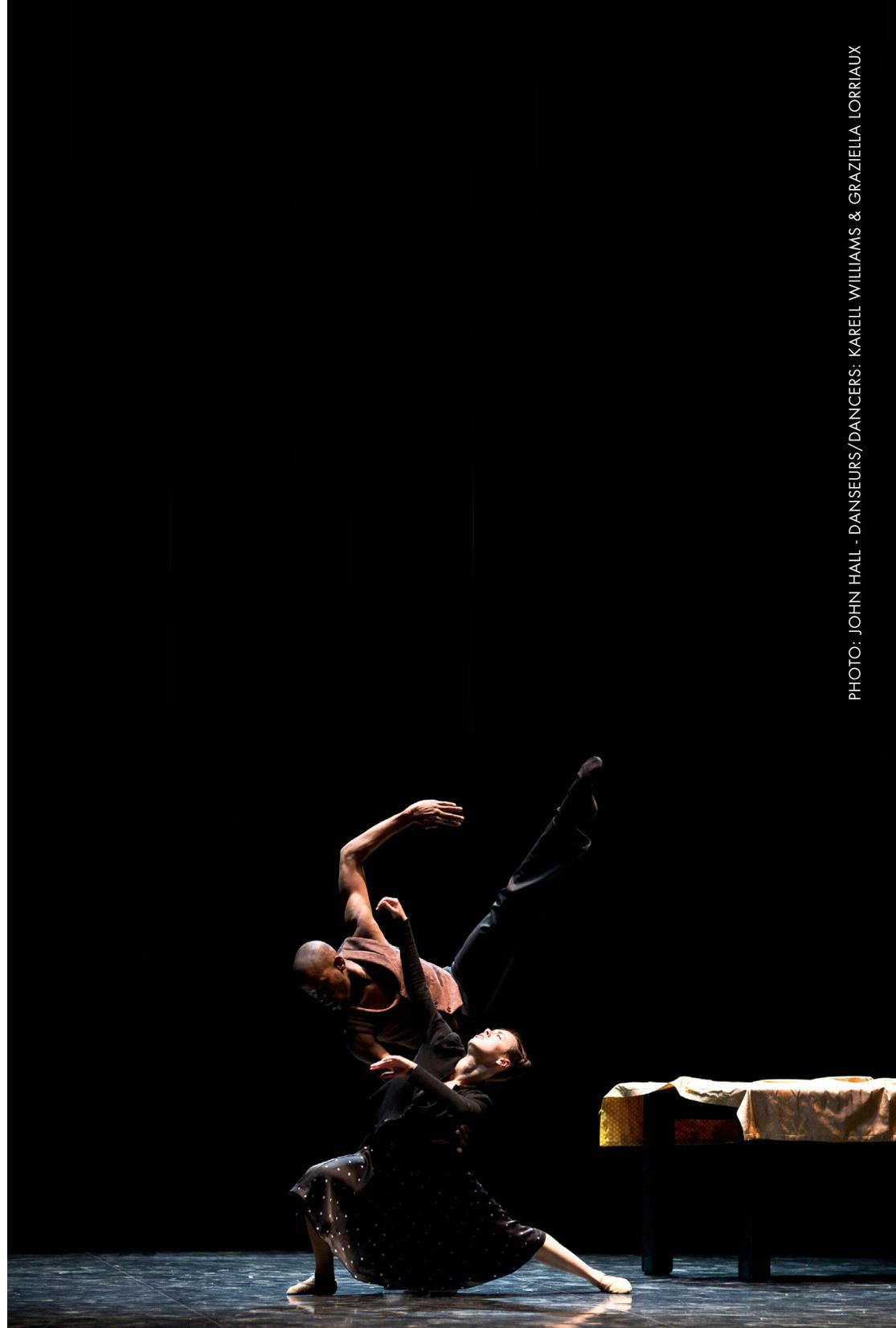
Fonds de jeunesse Aisenstadt + Irving Ludmer Family Foundation
Mitzi & Mel Dobrin Family Foundation
Protech Foundation
The Azrieli Foundation/ La Fondation Azrieli
The Jane Skoryna Foundation
The Liliane and Jules Family Foundation
The Penny and Gordon Echenberg Family Foundation
The Rossy Family Foundation
The Aisenstadt Youth Fund is an annual arts accessibility program that allows CEGEP students from the Montreal area to attend, free of charge, performances by Les Grands Ballets.

+ Le Fonds de jeunesse Aisenstadt est un programme annuel d'accessibilité aux arts permettant à des étudiants des cégeps de la région montréalaise d'assister gratuitement à des spectacles des Grands Ballets. The Aisenstadt Youth Fund is an annual arts accessibility program that allows CEGEP students from the Montreal area to attend, free of charge, performances by Les Grands Ballets.

Dons corporatifs/Corporate Supporters

Gowling WLG
Lallemand inc.
Macpek inc.
Technorm Inc.

Cette liste reflète les dons faits entre le 28 avril 2016 et le 28 avril 2017. Si vous constatez une erreur ou une omission, nous vous remercions de bien vouloir nous excuser et de contacter Anne-Catherine Rioux, conseillère, dons et fondations privées, au 514-849-8681 poste 255. All names listed reflect gifts made from March 14, 2016 to March 14, 2017. If you notice an omission or an error, please accept our sincere apologies and contact Anne-Catherine Rioux, advisor, donations, at 514-849-8681 ext. 255.



L'ÉQUIPE DES GRANDS BALLETS / LES GRANDS BALLETS' STAFF

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION / BOARD OF DIRECTORS

Présidente / President: Constance V. Pathy, C.M., C.Q. DMus.
Vice-président / Vice-President: Maurice Côté
Secrétaire / Secretary: Stéphane Létourneau
Trésorier / Treasurer: Louis-Daniel Gauvin
Membre du comité exécutif / Executive Committee Member:
Marlène Larue

Membres / Members

Rajesh Aggarwal, Johanne Blanchard, Ross Cammalleri, Carole
Chapdelaine, Rinku Chaterji Mondal, Ginette Depelteau,
Marie-Lynne Desrochers, Véronique Dorval, Alain Dupont,
Pascale Elharrar, Maria Guzzo, Christiane Hachey, Dr Sunny
Handa, Stéphanie Lavallée, Francis S. Maheu, Marcel Martin,
Ghislain Richter, Deborah Shannon Trudeau

ÉQUIPE / STAFF

Direction

Directeur artistique / Artistic Director: Gradimir Pankov
Directeur artistique, Saison 17-18 / Artistic Director,
17-18 Season: Ivan Cavallari
Directeur général / Executive Director: Alain Dancyger

Artistique / Artistic

Maître de ballet principal / Principal Ballet Master:
Pierre Lapointe
Maître de ballet / Ballet Master: Steve Coutereel
Coordonnatrice artistique / Artistic Coordinator:
Patricia Gelinas
Assistante du directeur artistique, Répétitrice / Assistant to the
Artistic Director, Rehearsal:
Marisa Pauloni
Pianistes / Pianists: Karine Betournay, Estella Gimpilevich,
Alla Manukova

Production

Directeur de production / Production Director: Stéphane Pépin
Directeur technique / Technical Director:
Jean-François Tremblay
Régisseuse / Stage Manager: Gabrielle Lemoine
Concepteur d'éclairage attitré /
Resident Lighting Designer: Marc Parent
Concepteur sonore attitré et sonorisateur / Resident Sound
Designer and Sound Engineer: Raymond Soly
Chef machiniste / Head Stage Carpenter: Kenneth Gregg
Chef éclairagiste / Head Lighting Technician: Jean Bastien
Chef accessoiriste / Property Master: Pierre Berthiaume
Adjoint au chef éclairagiste / Assistant Head of Lighting:
Dominic Drouin
Chef habilleuse / Head of Costumes: Denise Morin
Chef de l'atelier de costumes / Head of Wardrobe:
Mélanie Ferrero
Adjointe au chef de l'atelier de costumes / Assistant to Head
of Wardrobe: Stéf-Anne Lagacé
Coupeurs / Costume Cutters: Roger Harvey
Mireille Tremblay, Caroline Boisvert, Mélanie Richard
Couturiers / Sewers: Barbara Cerbo, Marie-Hélène Gravel, Sonia
Létourneau, Camille Panin, Camillia St-Cyr-Robitaille,
Francine Viens
Teinturiers / Dyers: Pierre Desormeaux, Katherine Paré

Tournées et compagnies invitées / Touring and Guest Companies

Directrice / Director: Corinne Jozsef
Coordonnatrice / Coordinator: Cynthia Bouchard-Gosselin

Marketing, ventes et communications / Marketing, Sales and Communications

Directeur / Director: Olivier Le Galliard
Conseillère marketing et publicité - congé de maternité /
Marketing and Advertising Manager - Maternity Leave: Marie-
Laurence Cloutier
Conseillère marketing et publicité /
Marketing and Advertising Manager: Pia Savoie
Responsable des relations publiques /
Public Relations Manager: Sheila Skaïem
Spécialiste multimédia / Multimedia Specialist: Patrick Pleau
Coordonnateurs communications et marketing /
Communications and Marketing Coordinators:
Amélie Lapointe, Gary Drechou
Responsable, billetterie et service à la clientèle / Box Office
and Customer Service Manager: Marlene Thibodeau
Chef d'équipe, campagne d'abonnement / Subscription
Campaign Team Manager: Marie-Joëlle Bédard

Financement et événements / Fundraising and Events

Directrice / Director: Elise Charbonneau
Chargée de projet, commandites et événements / Project Manager,
Sponsorship and Events: Camille Le Bihan
Chargée de projet, commandites et événements / Project Manager,
Sponsorship and Events: Nathalie Grossshenny
Conseillère, dons et fondations privées / Advisor, Donations
and Foundations: Anne-Catherine Rioux
Chargée de projet, Marché Casse-Noisette / Project Manager,
Nutcracker Market: Josée Kleinbaum
Coordonnatrice du financement et bénévolat / Coordinator,
Fundraising and Volunteers: Rebecca Lowson
Adjointe de direction et agente au financement / Administrative
Assistant and Fundraising Agent: Élise Côté
Assistante au financement / Fundraising Assistant: Laetitia Clouzet

Centre national de danse-thérapie / National Centre for Dance Therapy

Directeur / Director: Christian Sénéchal
Adjointe de direction / Executive Assistant:
Amy Éloïse Mailloux

Administration et finances / Administration and Finances

Directeur / Director: Mario Théoret
Responsable des ressources humaines / Human Resources
Manager: Vincent Mazrou
Comptable / Accountant: Claudine Guérin
Commis de bureau / Office Clerk: Sihame Tafza
Adjointe au directeur général et au directeur artistique 2017-2018
- Congé de maternité / Assistant to the Executive Director and to the
2017-2018 Artistic Director - Maternity Leave:
Véronique Anger-Nguyen
Adjointe au directeur général et au directeur artistique 2017-2018
/ Assistant to the Executive Director and to the 2017-2018 Artistic
Director: Madelaine Alarie
Responsable du Centre Loisirs / Leisure Centre Manager:
Jonathan Heredia de la Cruz

Réceptionnistes / Receptionists: Martine Labelle,
Suzanne Lamanque, César Reynel Aguilera
Techniciens et habilleurs membres IATSE, sections locales 56
et 863 / Technicians and dressers members IATSE, Locals 56
and 863.



NOUVEAU / NEW

COURS DE DANSE & MISE EN FORME DANCE & FITNESS CLASSES

Ouverture / Opening Sept. 2017
1435, rue De Bleury, Montréal

Pré-inscription – juin 2017 / Pre-registration – June 2017

LES
GRANDS BALLETS

Faire bouger le monde. Autrement.
Moving the world. Differently.

LES
GRANDS
BALLETS

Photo: Sasha Onyshchenko / Kravetiz Photographics • Danseuse / Dancer: Vanesa Garcia-Ribala Montoya



*Stabat
MATER*

D'EDWARD CLUG

ET SYMPHONY NO. 7
D'UWE SCHOLZ

11-28 Octobre

AVEC VOIX SOLO
ET L'ORCHESTRE DES
GRANDS BALLETS

GrandsBallets.com